

Spot cleaner
Détacheur
Ontkoppelaar
Aspirador quitamanchas

REGULATORY INSTRUCTIONS02
CONSIGNES RÉGLEMENTAIRES10
RICHTLIJNEN18
CONSIGNAS NORMATIVAS26

VALBERG



Please read the user manual after having read the regulatory warnings.

Safety instructions

- Please refer to the user manual for precautions to take during user maintenance.
- Please take care to install this unit as specified in its instructions for use.
- The power plug must remain accessible or a switch must be installed in the fixed wiring, in accordance with the installation rules, in order to allow the unit to be disconnected from the mains supply at all times.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a similarly qualified person in order to prevent any risks.
- This unit may be used by children aged 8 years and above, persons with reduced physical, sensory or mental capacities, and persons with no experience of using or knowledge of the unit, provided they are supervised or receive prior instruction regarding how to safely use the unit and understand the risks involved.
- Children must not use the unit as a toy.
- Unsupervised children must not perform user cleaning and maintenance operations.

If the unit is equipped with a portable accessory with rotating parts:

- **CAUTION:** there is a risk of jamming.

If the unit is equipped with a conductive hose operating at a voltage other than the ultra-low safety voltage:

- **CAUTION:** This hose has electrical connections:
 - Do not use to suck up water (for vacuum cleaners only).
 - Do not immerse in water for cleaning purposes.
 - The hose should be regularly checked and must not be used if damaged.

If the unit is equipped with rotating brushes or similar devices, and for wet vacuums:

- The power cable's plug must be removed from the base before cleaning the unit or performing any maintenance operations.

If the unit contains a class III part, i.e. powered by a removable power pack:

- The unit should only be used with the provided power pack.

Class III devices, i.e. battery-operated devices:

- The unit must only be used with a very low safety voltage that corresponds to the marking indicated on the unit. (This instruction is not valid for battery-powered devices if said battery is a cell or an accumulator battery charged outside the device).

If the unit is equipped with rotating brushes:

- Should the unit run over the power cable, this may pose a hazard.

If the unit is equipped with a liquid-dispensing system:

- Please refer to the instructions for use to know the quantity and type of liquid to use.
- The power cable's plug must be removed from the mains socket before cleaning the unit or performing any maintenance operations.
- Keep the unit on a flat surface.
- To reduce the risk of leakage, do not store the unit in a location where temperatures may reach below zero. Damage to internal components may result.
- The plastic tanks are not dishwasher-safe. Do not put the tanks in the dishwasher.
- This unit is intended for household use only. It is not suitable for use in similar applications, such as:
 - The kitchen areas for staff in shops, offices and other work environments.
 - Use in farms or by guests in hotels, motels and other residential-type environments.
 - Bed and breakfast-type environments.
 - Catering and similar non-retail applications.

Regulatory instructions

- This unit is solely intended for a domestic setting and not for commercial or industrial use.
- Remove all the packaging before installation.
- **WARNING:** Keep packaging materials and accessories out of the reach of children. Never allow children to play with the packaging or accessories.
- Check that the voltage indicated on the nameplate corresponds to the voltage in your home.
- Under no circumstances should the housing be opened. Do not insert fingers or foreign objects into the unit's openings, and do not block the air vents.
- **DANGER:** Never use the unit outdoors.
- Do not use the vacuum cleaner on any person or animal.
- Do not leave the unit unattended whilst in use.
- Keep long hair, loose clothing, fingers and any other body parts away from openings and moving parts whilst the unit is in use.
- **DANGER:** Do not connect the unit to the mains with wet hands... you risk receiving an electric shock.
- **WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!**
- Never immerse the unit, plug or power cable in water or any other liquid. Never use the unit with wet hands.
- **DANGER:** Do not expose the unit or its electrical components to rain, dripping water or splashes of water. Do not use the unit near a water source or in a very humid location (e.g. near a bathtub/pool or in a damp cellar, etc.).
- The power cable should be arranged in such a way that it does not touch any parts of the hob or nearby appliances that may get hot.
- Do not expose the unit to heat. Do not place the unit near heat sources, such as a stove or any other heating appliance.
- The power plug must remain accessible in order to allow the unit to be disconnected from the mains supply at all times. To disconnect the power cable, pull on the plug and not the cable itself.












Regulatory instructions

- **WARNING:** If the unit is fitted with an earthed plug, it must be connected to an earthed mains socket. Connect the unit to its own individual mains socket.
- The unit must not be connected via an extension cord or multi socket.
- **CAUTION:** Do not bend, crush or jam the power cable behind the unit.
- Leave enough space behind the unit to avoid direct contact with the mains socket.
- **CAUTION:** This unit must not be powered by an external switch, such as a timer, a separate remote control or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the electricity supplier.
- Never disassemble or modify the unit.
- Only use the accessories supplied with the unit.
- **WARNING:** Always unplug your unit after each use and let it cool down completely before cleaning or putting it away.
- Any thorough cleaning and/or maintenance-related operation or accessory-changing intervention must be carried out with the unit's power plug unplugged or after the power supply has been cut off.
- Should a malfunction occur that cannot be resolved by the information provided in the unit's instructions for use, please contact the after-sales service.
- To preserve the unit and avoid dangerous situations, never vacuum up very fine dust particles – such as plaster or concrete – or liquids, wet substances, etc. Never vacuum up the following substances: explosive or flammable gases, liquids and dust (reactive dust), in addition to magnetic, toxic, flammable or combustible reactive metal dust (e.g. aluminium). Do not vacuum sharp, hot or incandescent objects at temperatures above 40°C, such as cigarettes or hot ashes.
- There is a risk of explosion with temperatures above 40°C. The waste may appear as if it has cooled down on the outside, while in fact, still being very hot on the inside. Do not use to vacuum ashes.

Regulatory instructions

- Do not vacuum harmful dust. It is prohibited to use the unit in areas where there is a risk of explosion.
- To avoid damaging the unit, do not block the air inlet or outlet. Check that the suction surface of the filters, air inlets and air outlets are completely dry. Otherwise, the unit could become damaged.
- Do not use the unit if the plug or power cable is damaged, in the event of a malfunction or if the unit has been damaged in any way. Have it inspected and repaired by an after-sales service centre. No repairs should be carried out by the user.

SYMBOLS

	This unit complies with European regulations.		This product must not be disposed of or recycled with other household waste when it reaches the end of its service life.
	The product and its packaging should be collected for recycling purposes.		If found on the nameplate: The unit boasts reinforced (double) insulation as a safety feature and therefore, does not require an earthed connection.
	The unit's power supply is alternating.		Protective earth
	Direct current		Read the operator's manual
	Warning		Class III equipment
	Depending on the unit: motorised cleaning heads		

- **WARNING:** Defects and their consequences resulting from interventions and/or product repairs carried out by the user or a non-professional third party will not be covered by the legal or commercial warranty.
- **DANGER:** Before carrying out any operations, please disconnect the unit from all its power sources (electricity, water, etc.).

Unit under warranty

- The unit is guaranteed for at least 2 years* from the purchase date of the new unit.
*Out of the Electrosûr warranty or extended warranty
- In the event of a malfunction, please contact your nearest store.

An out-of-warranty unit and home repairs

- France only: Repair and troubleshooting professionals are available through the following website:
www.annuaire-reparation.fr
- **CAUTION:** Any intervention and/or product repair carried out by the user or a non-professional third party may endanger the safety of persons and property.
- **WARNING:** The manufacturer cannot be held responsible for damage occurring during home repairs, insofar as this damage is related in particular to user clumsiness or their failure to comply with the product's repair instructions.

Disposing of your old unit

SEPARATE COLLECTION FOR ELECTRONIC AND ELECTRICAL DEVICES



WHAT SHOULD I DO WITH MY WASTE?

Please dispose of your waste in accordance with the following regulations to reduce your purchase's impact on the environment. You are legally responsible for separating the waste associated with this product - including any accessories, instructions and packaging - in order for it to be recycled. Electrical or electronic devices must not be sorted or recycled with other household waste. Never leave used products and packaging materials within the reach of children, as they pose risks.

Please retain any instructions throughout the unit's service life and include this documentation with the unit, should it ever be passed on to third party.

FRANCE ONLY:

With regard to the packaging and instructions, please refer to the recycling instructions indicated on the main packaging and the advice available on the following website: www.consignesdetri.fr

For product-specific guidance, please refer to the instructions provided on the following website: www.quefairedemesdechets.fr

If you do not have internet access, please contact your local authority for advice on how to sort and recycle your waste.

OTHER COUNTRIES:

Please contact your local authority to find out more about your nearest recycling centres, and the sorting and recycling methods for the packaging, leaflet(s) and even the product itself.





Lisez le mode d'emploi après avoir lu ce livret d'avertissements réglementaires.

Consignes de sécurité

- Veuillez vous reporter à la notice d'utilisation pour connaître les précautions à prendre pendant l'entretien par l'utilisateur.
- Il convient de respecter les précautions lors de l'installation de cet appareil précisées dans les consignes d'utilisation de l'appareil.
- La fiche de prise de courant doit rester accessible ou un interrupteur doit être installé dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation afin de permettre la déconnexion de l'appareil au réseau d'alimentation en toute circonstance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sans surveillance.

Si l'appareil est équipé d'un accessoire portatif possédant des parties rotatives :

- **MISE EN GARDE** : il existe un risque de coincement.

Si l'appareil comporte un flexible conducteur fonctionnant sous une tension autre que la très basse tension de sécurité :

- **MISE EN GARDE :** Ce flexible comporte des raccordements électriques :
 - Ne pas utiliser pour aspirer de l'eau (pour les aspirateurs uniquement)
 - Ne pas immerger dans l'eau pour le nettoyage
 - Il convient que le flexible soit vérifié régulièrement et il ne faut pas l'utiliser s'il est endommagé

Si l'appareil est muni de brosses rotatives ou dispositifs analogues et pour les appareils de nettoyage à aspiration d'eau :

- La fiche de prise de courant du câble d'alimentation doit être retirée du socle avant de nettoyer l'appareil ou entreprendre les opérations d'entretien.

Si l'appareil contient une partie de classe III, c'est-à-dire alimentée par une unité d'alimentation amovible :

- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec l'unité d'alimentation prévue avec l'appareil.

Les appareils de la classe III c'est-à-dire ceux fonctionnant sur batterie :

- L'appareil ne doit être utilisé qu'à très basse tension de sécurité correspondant au marquage figurant sur l'appareil. (Cette instruction n'est pas nécessaire pour les appareils alimentés par batteries si ladite batterie est une pile ou une batterie d'accumulateur chargée à l'extérieur de l'appareil.)

Si l'appareil est muni de brosses rotatives :

- Un danger peut exister si l'appareil passe sur le câble d'alimentation.

Si l'appareil est muni d'un système pour répandre un liquide :












- Veuillez vous référer à la notice d'usage pour connaître la quantité et le type de liquide à utiliser.
- La fiche de prise de courant doit être retirée du socle de prise de courant avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

- Maintenez l'appareil sur une surface plane.
- Pour réduire le risque de fuite, ne pas entreposer l'unité là où le gel peut se produire. Des dommages aux composants internes peuvent résulter.
- Les réservoirs en plastique ne sont pas compatibles avec le lave-vaisselle. Ne pas mettre les réservoirs au lave-vaisselle.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne convient pas à l'utilisation dans des applications analogues telles que :
 - Les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
 - Les fermes et l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
 - Les environnements du type chambres d'hôtes.
 - La restauration et autres applications similaires hormis la vente au détail.
- Cet appareil est uniquement destiné à un cadre domestique et en aucun cas à une utilisation dans un cadre commercial ou industriel.
- Retirer toutes les parties de l'emballage avant l'installation.
- **AVERTISSEMENT** : Conserver les matériaux d'emballage et les accessoires hors de portée des enfants. Ne jamais laisser les enfants jouer avec les emballages ou les accessoires.
- Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension électrique de votre domicile.
- N'ouvrez en aucune circonstance le boîtier. N'introduisez pas les doigts ou des corps étrangers dans les ouvertures de l'appareil et n'obstruez pas les orifices d'aération.
- **DANGER** : Ne jamais utiliser l'appareil en extérieur.
- N'utilisez pas l'aspirateur sur une personne ou un animal.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- Maintenez les cheveux longs, les vêtements amples, les doigts ou tout autre partie du corps à l'écart des ouvertures et des parties mobiles lors du fonctionnement.
- **DANGER** : Ne pas connecter l'appareil au secteur avec les mains mouillées, risque d'électrocution.

- **AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE !**
- N'immergez jamais l'appareil, la fiche ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- **DANGER :** N'exposez pas l'appareil ou ses composants électriques à la pluie, à des égouttements ou à des aspersion d'eau. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source d'eau ou dans un lieu à l'humidité élevée (comme à proximité d'une baignoire, d'une piscine, dans une cave humide, etc.).
- Le câble d'alimentation doit être placé de sorte qu'il ne touche aucune partie chaude de la table de cuisson ou d'un autre appareil à proximité.
- N'exposez pas l'appareil à la chaleur. Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles qu'un poêle ou un autre appareil de chauffage.
- La fiche de prise de courant doit rester accessible afin de permettre la déconnexion de l'appareil au réseau d'alimentation en toute circonstance. Pour débrancher le cordon d'alimentation, ne pas tirer sur le cordon mais au niveau de la fiche.
- **AVERTISSEMENT :** Dans le cas d'un appareil avec une prise de terre, il doit impérativement être connecté à une prise secteur équipée d'une terre de protection. Branchez l'appareil à sa propre prise électrique individuelle.
- L'appareil ne doit pas être connecté par l'intermédiaire d'une rallonge ou d'un bloc multiprise.
- **ATTENTION :** Ne pas plier, écraser ou coincer le câble d'alimentation électrique derrière l'appareil.
- Laisser un espace suffisant derrière l'appareil pour qu'il ne soit pas en contact direct avec la prise secteur.
- **MISE EN GARDE :** Cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, d'une commande à distance séparée ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil.
- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil.

- **ATTENTION** : Débranchez toujours votre appareil et laissez-le refroidir complètement après chaque utilisation, avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Toute intervention relative au nettoyage et/ou entretien approfondi de l'appareil et lors d'un changement d'accessoire doit être effectuée avec la prise électrique débranchée ou après la coupure de l'alimentation électrique.
- En cas de dysfonctionnement qui ne peut être résolu grâce aux informations fournies dans les consignes d'utilisation de l'appareil, veuillez contacter le service après-vente.
- Pour préserver l'appareil et éviter des situations dangereuses, n'aspirez jamais de particules de poussières très fines comme du plâtre ou du béton mais aussi des liquides ou de substances mouillées... Ne jamais aspirer les substances suivantes : des gazes, liquides et poussières (poussières réactives), explosifs ou inflammables, poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magné, toxiques, inflammables ou combustibles. N'aspirez pas d'objet pointus, brûlant ou incandescent du type cigarette ou cendres chaudes., objets chauds, brûlants ou incandescents aux températures supérieures à 40 °C.
- Il existe un risque d'explosion avec des températures supérieures à 40 °C. L'aspect extérieur des déchets peut donner l'impression qu'ils sont refroidis alors qu'ils sont encore très chauds à l'intérieur. Ne pas utiliser pour aspirer des cendres.
- Ne pas aspirer des poussières nocives pour la santé. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des domaines présentant des risques d'explosion.
- Pour éviter d'endommager l'appareil, ne bloquez pas l'entrée ou la sortie d'air. Vérifiez que la surface d'aspiration des filtres et des entrées et sorties d'air est complètement sèche. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait être endommagé.
- N'utilisez pas l'appareil si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e), dans le cas d'un mauvais fonctionnement, si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit. Faites-le inspecter et réparer par un centre de service après-vente. Aucune réparation ne doit être effectuée par l'utilisateur.

SYMBOLES

	Cet appareil est conforme aux réglementations européennes.		En fin de vie, le produit ne doit pas être trié ou recyclé avec les autres déchets ménagers.
	Le produit incluant son emballage fait l'objet d'une consigne de tri en vue de son recyclage.		Si présent sur plaque signalétique : La protection de cet appareil est assurée par une double isolation qui ne requiert pas de branchement à la terre.
	Le courant d'alimentation de cet appareil est de type alternatif.		Terre de protection
	Courant continu		Lire le manuel de l'opérateur
	Avertissement		Matériel de classe III
	Selon l'appareil : têtes de nettoyage motorisées		

- **AVERTISSEMENT** : Les défauts et leurs conséquences résultant d'interventions et/ou réparations du produit effectuées par l'utilisateur ou un tiers non professionnel ne peuvent pas donner lieu à l'application de la garantie légale ou commerciale.
- **DANGER** : Avant toute intervention, veuillez débrancher l'appareil de toutes ses sources d'alimentation (électricité, eau, ...)

Appareil sous garantie

- L'appareil est garanti à minima 2 ans* après l'achat neuf de l'appareil.
* Hors garantie Electrosûr ou extension de garantie
- En cas de dysfonctionnement, veuillez vous rapprocher de votre magasin le plus proche

Appareil hors garantie et autoréparation

- France uniquement : Des professionnels de la réparation et du dépannage sont disponibles via le site web : www.annuaire-reparation.fr
- **MISE EN GARDE** : Toute intervention et/ou réparation du produit par l'utilisateur ou un tiers non professionnel peut mettre en jeu la sécurité des personnes et des biens.
- **ATTENTION** : Le fabricant ne peut être tenu responsable d'un dommage survenu lors d'une autoréparation dans la mesure où ce dommage est lié notamment à une maladresse de l'utilisateur ou au non-respect par ce dernier des consignes de réparation du produit.

Mise au rebut de votre ancien appareil

COLLECTE SELECTIVE DES DECHETS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES



QUE FAIRE DE MES DÉCHETS ?

Veillez respecter les règles suivantes pour réduire l'impact environnemental relatif à votre achat. Vous êtes légalement responsable du tri en vue du recyclage du produit (incluant ses accessoires éventuels), de sa ou de ses notice(s) et de ses éléments d'emballage. Un appareil électrique ou électronique ne doit pas être trié ou recyclé avec les autres déchets ménagers. Ne jamais laisser des produits usagés et les éléments d'emballage à disposition des enfants car ils représentent un danger.

Veillez conserver la ou les notice(s) durant toute la durée de vie de l'appareil et joindre cette documentation à l'appareil lorsque celui-ci est cédé à un tiers.

FRANCE UNIQUEMENT :

Pour les éléments d'emballage et la ou les notice(s), veuillez vous référer aux consignes de tri sur l'emballage principal et aux consignes disponibles sur le site internet : www.consignesdetri.fr
Pour le produit, veuillez vous référer aux consignes sur le site internet : www.quefairedemesdechets.fr
Si vous ne disposez pas d'un accès à internet, contactez votre commune pour les modalités de tri et de recyclage de vos déchets.

AUTRES PAYS :

Veillez-vous renseigner auprès de votre administration locale pour connaître les lieux de collectes et les modalités de tri et de recyclage de vos déchets d'emballage, notice(s) ou produit.



Lees de gebruiksaanwijzing na het lezen van deze handleiding met belangrijke veiligheidsvoorschriften.

Veiligheidsinstructies

- Raadpleeg de gebruikershandleiding voor informatie over de voorzorgsmaatregelen die de gebruiker tijdens het onderhoud dient te nemen.
- Volg de voorzorgsmaatregelen bij het installeren van dit apparaat die in de gebruiksaanwijzing van het apparaat zijn vermeld.
- Het stopcontact moet op elk moment bereikbaar zijn of installeer een schakelaar in het vaste leidingnet overeenkomstig de geldende installatievoorschriften zodat het apparaat eenvoudig van de voeding ontkoppeld kan worden.
- Als het snoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant, zijn servicecentrum of een gelijkwaardig bekwaam persoon om elk gevaar te vermijden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden.

Als het apparaat is voorzien van een draagbaar accessoire met draaiende onderdelen:

- **WAARSCHUWING:** Er bestaat een risico op beknelling.

Als het apparaat een geleidende slang bevat die op een andere spanning werkt dan de zeer lage veiligheidsspanning:

- **WAARSCHUWING:** Deze slang bevat elektrische aansluitingen:
 - Niet gebruiken om water op te zuigen (alleen voor stofzuigers)
 - Niet onderdompelen in water voor reiniging

- De slang moet regelmatig worden gecontroleerd en mag niet worden gebruikt wanneer schade wordt waargenomen

Als het apparaat is uitgerust met roterende borstels of soortgelijke voorzieningen en voor waterzuigers:

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of onderhoudt.

Als het apparaat een onderdeel van klasse III bevat, d.w.z. aangedreven door een afneembare voedingseenheid:

- Gebruik het apparaat alleen met de voedingseenheid die met het apparaat is meegeleverd.

Apparaten van klasse III, d.w.z. apparaten op batterijen:

- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een veilig laagspanningsnet overeenkomstig de gegevens die op het apparaat zijn vermeld. (Deze instructie is niet van toepassing op door batterijen aangedreven apparaten wanneer de stroombron een batterij of accu is die buiten het apparaat wordt opgeladen.)

Als het apparaat is uitgerust met roterende borstels:

- Gevaar kan optreden als het apparaat over het netsnoer gaat.

Als het apparaat is uitgerust met een systeem voor het verspreiden van vloeistoffen:

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor de hoeveelheid en het type te gebruiken vloeistof.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt of onderhoudt.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Om het risico op lekkage te beperken, berg het apparaat niet op in een ruimte waar het kan bevriezen. De interne onderdelen kunnen beschadigd worden.
- De kunststof reservoirs zijn niet vaatwasmachinebestendig. Steek de reservoirs niet in de vaatwasmachine.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bestemd voor gelijksoortige toepassingen, zoals:
 - Kantines voor personeel in winkels, kantoren en andere werkruimten.








- Boerderijen en gebruik door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen.
- Bed en breakfasts.
- Horeca en gelijksoortige toepassingen, behalve detailhandel.
- Dit apparaat is alleen bestemd in een huishoudelijke omgeving. Het mag niet worden gebruikt voor commerciële of industriële doeleinden.
- Verwijder alle verpakkingsmateriaal voor installatie.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle verpakkingsmateriaal en de accessoires buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen nooit met de verpakking of accessoires spelen.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat aangegeven.
- Open de behuizing in geen geval. Steek geen vingers of vreemde voorwerpen in de openingen van het apparaat en blokkeer geen ventilatieopeningen.
- **GEVAAR:** Gebruik het apparaat nooit buitenshuis.
- Gebruik de stofzuiger niet op een persoon of dier.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter wanneer ingeschakeld.
- Houd lang haar, losse kleding, vingers of een ander deel van het lichaam uit de buurt van de openingen en bewegende delen tijdens gebruik van het apparaat.
- **GEVAAR:** Steek de stekker van het apparaat niet in een stopcontact met natte handen, er is risico op elektrocutie.
- **WAARSCHUWING – RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!**
- Dompel het apparaat, de stekker of het netsnoer nooit in water of een andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet wanneer uw handen nat zijn.
- **GEVAAR:** Stel het apparaat of de elektrische componenten niet bloot aan regen, gespetter of opspattend water. Gebruik het apparaat niet in de buurt van een waterbron of in een ruimte met een hoge vochtigheidsgraad (zoals in de buurt van een badkuip, een zwembad, in een vochtige kelder, etc.).
- Leg het snoer op een dergelijke manier zodat het geen heet deel van de kookplaat of een ander apparaat in de buurt raakt.

- Stel het apparaat niet bloot aan hitte. Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, zoals een kachel of ander verwarmingstoestel.
- Het stopcontact moet op elk moment eenvoudig bereikbaar zijn zodat het apparaat op elk moment van de voeding ontkoppeld kan worden. Als u het apparaat van de voeding wilt ontkoppelen, trek niet aan het snoer, maar aan de stekker.
- **WAARSCHUWING:** In geval van een apparaat met een aardingsstekker, moet het apparaat worden aangesloten op een stopcontact dat is uitgerust met een aarding. Steek de stekker in een stopcontact waar er geen andere apparaten op zijn aangesloten.
- Sluit het apparaat niet aan door middel van een verlengsnoer of stekkerdoos.
- **OPGELET:** Plooi, verpletter of klem het snoer aan de achterkant van het apparaat niet.
- Laat voldoende vrije ruimte achter het apparaat zodat het niet in direct contact staat met het stopcontact.
- **WAARSCHUWING:** Dit apparaat mag niet van stroom worden voorzien via een externe schakelaar, zoals een timer, een aparte afstandsbediening of worden aangesloten op een circuit dat regelmatig door de elektriciteitsleverancier wordt in- en uitgeschakeld.
- Demonteer of wijzig het apparaat nooit.
- Gebruik alleen de accessoires die met het apparaat zijn meegeleverd.
- **OPGELET:** Ontkoppel uw apparaat altijd van de voeding en laat het na elk gebruik volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt of opbergt.
- Elke reinigings- en/of onderhoudswerkzaamheid op het apparaat of vervanging van een accessoire moet worden uitgevoerd met de stekker uit het stopcontact of nadat de stroomvoorziening is onderbroken.
- In geval van een storing die niet opgelost kan worden met de informatie die in de gebruiksaanwijzing van het apparaat staat vermeld, neem contact op met de dienst na verkoop.

- Om het apparaat in een goede staat te houden en gevaarlijke situaties te voorkomen, zuig nooit zeer fijne stofdeeltjes, zoals gips of beton, maar ook geen vloeistoffen of natte stoffen op. Zuig nooit de volgende stoffen op: explosieve of ontvlambare gassen, vloeistoffen en stof (reactief stof), reactief metaalstof (bijv. aluminium, magnesium, giftig, ontvlambaar of brandbaar). Zuig geen scherpe, hete of gloeiende voorwerpen op, zoals sigaretten of hete as, die een temperatuur boven 40°C hebben.
- Er bestaat explosiegevaar bij een temperatuur boven 40°C. Het uiterlijk van het afval kan de indruk geven dat het is afgekoeld, terwijl het binnenin nog zeer heet is. Niet gebruiken om as op te zuigen.
- Adem geen stof in dat schadelijk is voor de gezondheid. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken in een ruimte waar explosiegevaar aanwezig is.
- Om schade aan het apparaat te vermijden, belemmer de luchtinlaat of -uitlaat niet. Controleer of het zuigoppervlak van de filters en de luchtinlaten en -uitlaten volledig droog is. Als dit niet het geval is, kan het apparaat worden beschadigd.
- Gebruik het apparaat niet als het stopcontact of het snoer beschadigd is, niet juist werkt of als het apparaat beschadigd is. Breng het apparaat naar een servicecentrum voor controle en reparatie. De gebruiker mag het apparaat niet zelf repareren.

SYMBOLLEN

	<p>Dit apparaat is in overeenstemming met de Europese regelgeving.</p>		<p>Gooi het product aan het einde van zijn levensduur niet samen weg met het gewone huisafval.</p>
	<p>Het product, met inbegrip van de verpakking, moet worden gesorteerd om te worden gerecycleerd.</p>		<p>Indien aanwezig op het typeplaatje: De bescherming van dit apparaat wordt gewaarborgd door een dubbele isolatie die geen verbinding met de aarding vereist.</p>

	Dit apparaat werkt op wisselstroom.		Beschermingsaarde
	Gelijkstroom		Lees de bedieningshandleiding
	Waarschuwing		Apparatuur van klasse III
	Afhankelijk van het apparaat: gemotoriseerde reinigingskoppen		

- **WAARSCHUWING:** Gebreken en hun gevolgen als gevolg van een tussenkomst en/of reparatie van het product uitgevoerd door de gebruiker of een niet-professionele derde kunnen geen aanleiding geven tot de toepassing van de wettelijke of commerciële garantie.
- **GEVAAR:** Ontkoppel het apparaat vóór elke tussenkomst van zijn voedingsbronnen (elektriciteit, water, ...)

Apparaat onder garantie

- Het apparaat heeft een garantie van minimaal 2 jaar* na aankoop van het nieuwe apparaat.
- * Exclusief garantie van Electrosûr of uitgebreide garantie
- Neem in geval van storing contact op met de winkel in uw buurt

Apparaat buiten de garantie en zelfherstel

- Alleen voor Frankrijk: Professionele reparateurs zijn beschikbaar via de website:
www.annuaire-reparation.fr
- **WAARSCHUWING:** Elke tussenkomst en/of reparatie van het product door de gebruiker of een niet-professionele derde kan de veiligheid van personen en goederen in gevaar brengen.
- **OPGELET:** De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door eigen reparaties voor zover deze schade in het bijzonder verband houdt met een onhandigheid van de gebruiker of het niet naleven van de vermelde instructies over het repareren van het product door de gebruiker.

Uw oud apparaat afdanken

GESCHEIDEN INZAMELING VAN ELEKTRISCH EN ELEKTRONISCH AFVAL



WAT TE DOEN MET MIJN AFVAL?

Respecteer de volgende voorschriften om de impact van het milieu door uw aankoop te beperken. U bent wettelijk verantwoordelijk voor het recyclen van het product (waaronder eventuele inbegrepen accessoires), de handleiding(en) en de verpakking. Een elektrisch of elektronisch apparaat mag niet worden weggegooid of gerecycled met ander huisvuil. Laat gebruikte producten en verpakkingsonderdelen nooit in de buurt van kinderen achter, deze kunnen een gevaar vormen.

Bewaar de handleiding(en) gedurende de volledige levensduur van het apparaat en geef deze documentatie mee met het apparaat wanneer u het aan een derde geeft.

ALLEEN VOOR FRANKRIJK:

Voor de verpakkingsonderdelen en de handleiding(en), raadpleeg de voorschriften voor het sorteren op de hoofdverpakking en in de voorschriften die u op de volgende website kunt raadplegen: www.consignesdetri.fr

Voor het product, raadpleeg de instructies op de website: www.quefairedemesdechets.fr

Indien u geen toegang hebt tot het internet, kunt u contact opnemen met uw gemeente om de sorteer- en recyclagevoorschriften voor uw afval te weten te komen.

ANDERE LANDEN:

Neem contact op met uw gemeente om te weten te komen waar u uw verpakkingsafval, handleiding(en) of product kunt sorteren en recyclen.





Lea el manual de instrucciones después de haber leído este manual de advertencias normativas.

Instrucciones de seguridad

- Consulte el manual de instrucciones para conocer las precauciones que deberá tomar el usuario durante el mantenimiento.
- Deberá respetar las precauciones para la instalación de este aparato especificadas en las instrucciones de uso del mismo.
- El enchufe de la toma de corriente deberá permanecer fácilmente accesible o habrá de instalarse un interruptor en las canalizaciones fijas en conformidad con las reglas de instalación para poder desconectar el aparato de la red eléctrica en cualquier circunstancia.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de posventa o una persona de cualificación similar para evitar situaciones de peligro.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas desprovistas de la experiencia o los conocimientos necesarios siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que ello conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No deberá permitirse a niños llevar a cabo las tareas de limpieza y mantenimiento habituales del aparato sin contar con la debida supervisión de un adulto.

Si el aparato está equipado con un accesorio portátil con piezas giratorias:

- **ADVERTENCIA:** Existe riesgo de obstrucción.

Si el aparato tiene una manguera conductora que funciona a una tensión distinta a la tensión extrabaja de seguridad:

- **PRECAUCIÓN:** Esta manguera tiene conexiones eléctricas:
 - No utilizar para aspirar agua (solo para las aspiradoras)
 - No la sumerja en el agua para limpiarla
 - La manguera deberá examinarse regularmente y no deberá utilizarse si está dañada

Si el aparato está equipado con cepillos giratorios o dispositivos similares y para aparatos de limpieza con aspiración de agua:

- Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpiar el aparato, deberá desconectar el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.

Si el aparato tiene una pieza de clase III, es decir, si está alimentado por una fuente de alimentación extraíble:

- El aparato solo deberá utilizarse con la fuente de alimentación suministrada con el mismo.

Aparatos de clase III, es decir, que funcionan con batería:

- El aparato solo deberá utilizarse con la tensión extrabaja de seguridad correspondiente a la indicada en el aparato. (Esta indicación no es necesaria para los aparatos alimentados por baterías, si dicha batería es una pila o una batería acumuladora que se carga fuera del aparato.)

Si el aparato está equipado con cepillos giratorios:

- Si el aparato pasa por encima del cable de alimentación, puede resultar peligroso.

Si el aparato está equipado con un sistema para esparcir un líquido:












- Consulte las instrucciones de uso para conocer la cantidad y el tipo de líquido que debe utilizar.
- Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpiar el aparato, deberá desconectar el enchufe del cable de alimentación de la toma de corriente.
- Mantenga el aparato sobre una superficie plana.

- Para reducir el riesgo de fugas, no guarde el aparato donde pueda haber heladas. Podrían producirse daños en los componentes internos.
- Los depósitos de plástico no son aptos para el lavavajillas. No introduzca los depósitos en el lavavajillas.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. No es adecuado para el uso en aplicaciones análogas como pueden ser:
 - En cocinas reservadas para el personal en tiendas, oficinas y en otros entornos profesionales.
 - En casas rurales y para clientes en hoteles, moteles u otros entornos de carácter residencial.
 - En entornos de tipo habitaciones para huéspedes.
 - En restauración y otras aplicaciones similares exceptuando el comercio minorista.
- Este aparato está destinado únicamente a un entorno doméstico, y en ningún caso a su uso en un entorno comercial o industrial.
- Retire todas las partes del embalaje antes de la instalación.
- **ADVERTENCIA:** Mantenga los materiales de embalaje y los accesorios fuera del alcance de los niños. No deje nunca a los niños jugar con los embalajes o los accesorios.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de especificaciones coincide con la tensión eléctrica de su vivienda.
- No abra la carcasa bajo ninguna circunstancia. No introduzca los dedos ni objetos extraños en las aberturas del aparato ni obstruya los orificios de ventilación.
- **PELIGRO:** Nunca utilice el aparato en exteriores.
- No utilice la aspiradora sobre personas ni animales.
- No deje desatendido el aparato mientras está en funcionamiento.
- Mantenga el cabello largo, la ropa suelta, los dedos o cualquier otra parte del cuerpo lejos de aberturas y partes móviles durante la operación.
- **PELIGRO:** No conecte el aparato a la corriente con las manos mojadas, ya que correrá el riesgo de sufrir una electrocución.
- **ADVERTENCIA: ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- Nunca sumerja el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación en el agua ni en ningún otro líquido. No utilice el aparato con las manos mojadas.
- **PELIGRO:** No exponga el aparato ni sus componentes eléctricos a la lluvia, goteos o salpicaduras de agua. No utilice el aparato cerca de una fuente de agua ni en una zona con mucha humedad (p. ej.: cerca de una bañera o una piscina, en un sótano húmedo, etc.).
- El cable de alimentación deberá colocarse de forma que no entre en contacto con ninguna parte caliente de una placa de cocción ni de otros aparatos que estén cerca.
- No exponga el aparato al calor. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, como estufas u otros aparatos de calefacción.
- El enchufe de la toma de corriente deberá permanecer accesible para poder desconectar el aparato de la red eléctrica en cualquier circunstancia. Para desconectar el cable de alimentación, no tire del cable sino del enchufe.
- **ADVERTENCIA:** Si el aparato tiene un enchufe con toma de tierra, será estrictamente necesario que se conecte a una toma de corriente que tenga toma de tierra. Enchufe el aparato a su propia toma eléctrica individual.
- El aparato no deberá conectarse mediante un alargador o una regleta.
- **ATENCIÓN:** No doble, aplaste ni aprisione el cable de alimentación detrás del aparato.
- Deje espacio suficiente detrás del aparato para que no entre en contacto directo con la toma de corriente.
- **ADVERTENCIA:** Este aparato no deberá alimentarse mediante un interruptor externo, como un temporizador, ni un mando a distancia independiente; ni deberá conectarse a un circuito que sea encendido y apagado regularmente por el proveedor de electricidad.
- Nunca desmonte ni modifique el aparato.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato.

- **ATENCIÓN:** Desenchufe siempre el aparato y deje que se enfríe completamente después de cada uso y antes de limpiarlo o guardarlo.
- Cualquier intervención relacionada con la limpieza y/o el mantenimiento a fondo del aparato, y el cambio de cualquier accesorio, deberá realizarse con el enchufe desenchufado o después de haber desconectado la alimentación eléctrica.
- En el caso de que un mal funcionamiento no se pueda solucionar mediante la información especificada en las instrucciones de uso del aparato, póngase en contacto con el servicio de posventa.
- Para proteger el aparato y evitar situaciones peligrosas, nunca aspire partículas de polvo muy finas, como yeso o cemento, ni tampoco líquidos o sustancias húmedas, etc. Nunca aspire las siguientes sustancias: gases, líquidos y polvos (povos reactivos), explosivos o inflamables, polvos reactivos de metal (p. ej.: aluminio o magnesio), tóxicos, inflamables o combustibles. No aspire objetos puntiagudos, ardiendo o incandescentes, como cigarrillos o cenizas calientes, objetos calientes, ardiendo o incandescentes a temperaturas superiores a los 40 °C.
- Existe el riesgo de explosión a temperaturas superiores a los 40 °C. El aspecto externo de los residuos puede dar la impresión de que se han enfriado, mientras su interior sigue muy caliente. No la utilice para aspirar cenizas.
- No aspire polvos nocivos para la salud. Está prohibido utilizar el aparato en zonas con riesgo de explosión.
- Para evitar daños en el aparato, no bloquee la entrada ni la salida de aire. Compruebe que la superficie de aspiración de los filtros y de las entradas y salidas de aire está completamente seca. De lo contrario, el aparato podría sufrir daños.
- No utilice el aparato si el enchufe o el cable de alimentación están dañados, en caso de mal funcionamiento o si el aparato ha sufrido cualquier tipo de daño. Lleve el aparato a un centro de servicio técnico para que lo examinen y lo reparen. El usuario no deberá realizar ninguna reparación.

SÍMBOLOS

	Este aparato cumple la normativa europea.		Al final de su vida útil, este producto no se deberá clasificar ni reciclar junto a otros residuos domésticos.
	El producto y su embalaje deberán formar parte de un proceso de clasificación para su reciclaje.		Si aparece en la placa de especificaciones: Este aparato está protegido por un doble aislamiento y no requiere conexión a tierra.
	Este aparato se alimenta por corriente alterna.		Tierra de protección
	Corriente continua		Lea el manual del usuario
	Advertencia		Material de clase III
	Según el aparato: cabezales de limpieza motorizados		

- **ADVERTENCIA:** Los defectos y sus consecuencias derivadas de intervenciones y/o reparaciones del producto realizadas por el usuario o un tercero no cualificado anularán la garantía legal o comercial.
- **PELIGRO:** Antes de cualquier intervención, desenchufe el aparato de todas sus fuentes de alimentación (electricidad, agua...)

Dispositivo en garantía

- El aparato tiene una garantía mínima de 2 años* tras la compra del nuevo aparato.
* Fuera de garantía Electrosûr o garantía ampliada
- En caso de mal funcionamiento, póngase en contacto con su tienda más cercana

Aparato fuera de garantía y autorreparación

- Solo para Francia: Encontrará profesionales de reparación y solución de problemas en el sitio web:
www.annuaire-reparation.fr
- **PRECAUCIÓN:** Cualquier intervención y/o reparación del producto realizada por el usuario o un tercero no cualificado puede poner en peligro la seguridad de las personas y de los bienes.
- **ATENCIÓN:** El fabricante no se hace responsable de los daños causados por la autorreparación, especialmente si estos se deben a la inexperiencia del usuario o a su incumplimiento de las instrucciones de reparación del producto.

Cómo desechar su aparato usado

RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



¿QUÉ HACER CON LOS RESIDUOS?

Respete las siguientes normas para reducir el impacto medioambiental relacionado con su compra. Usted es legalmente responsable de la clasificación para el reciclaje del producto (incluyendo sus posibles accesorios), sus instrucciones y sus materiales de embalaje. Los aparatos eléctricos o electrónicos no deberán clasificarse ni reciclarse junto con otros residuos domésticos. Nunca deje a disposición de los niños productos usados ni materiales de embalaje, ya que son peligrosos.

Conserve las instrucciones durante toda la vida útil del aparato y entregue esta documentación junto con el aparato en caso de cedérselo a un tercero.

SOLO PARA FRANCIA:

Para los materiales de embalaje y las instrucciones, consulte las instrucciones de clasificación en el embalaje principal y las instrucciones disponibles en el sitio web: www.consignesdetri.fr
Para el producto, consulte las instrucciones que se indican en el sitio web: www.quefairedemesdechets.fr

Si no tiene acceso a Internet, contacte con su ayuntamiento para conocer los métodos de clasificación y reciclaje de sus residuos.

OTROS PAÍSES:

Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre los puntos de recogida y los métodos de clasificación y reciclaje de los residuos de su embalaje, manual(es) o producto.





EN

WARRANTY CONDITIONS

This product is guaranteed against faults caused by defects in manufacturing or the materials used for a period of two years, starting from the date of purchase.* This warranty does not cover defects or damage caused by failure to install the device correctly, incorrect use of the product, or excessive wear and tear.

*proof of purchase required.

FR

CONDITION DE GARANTIE

Ce produit est garanti pour une période de 2 ans à partir de la date d'achat*, contre toute défaillance résultant d'un vice de fabrication ou de matériau. Cette garantie ne couvre pas les vices ou les dommages résultant d'une mauvaise installation, d'une utilisation incorrecte ou de l'usure anormale du produit.

*sur présentation du ticket de caisse.

NL

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit product wordt gegarandeerd voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum*, voor elke storing die het gevolg is van een fabricagefout of het materiaal. Gebreken of schade door slechte installatie, onjuist gebruik of abnormale slijtage van het product worden niet gedekt door deze garantie.

*op vertoon van kassabon.

ES

CONDICIONES DE GARANTÍA

El certificado de garantía de este producto tiene una duración de 2 años a partir de la fecha de compra* que se limita a los defectos de fabricación y averías del material. Se excluyen de la garantía deficiencias o daños originados por una mala instalación, errores en la manipulación o por un uso inadecuado.

*previa presentación del comprobante de compra.



ELECTRO DEPOT

1 route de Vendeville

59155 FACHES-THUMESNIL - FRANCE